



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Quebec

Quebec

G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC/PWGSC

1550 Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

Title - Sujet Refit - Fall 2019 - DesGroseillers	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3065-190447/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client F3065-190447	Date 2019-09-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCV-007-17756	
File No. - N° de dossier QCV-9-42112 (007)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-10-03	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Simoneau, Steve	Buyer Id - Id de l'acheteur qcv007
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2816 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

AMENDMENT 001

Included in the present amendment:

1. Solicitation to tender amendments
 2. Specifications amendments
 3. Insert of additional reference documents
 4. Questions and answers 1 to 8
 5. Minutes of the Bidder's conference held on September 17, 2019
 6. Modifications to Annex J
-

1. Solicitation to tender amendment

DELETE

1.2 Summary

- (i) The requirement is:
- a) To carry out the ship repair work regarding the Canadian Coast Guard Ships (C.C.G.S.) Des Groseilliers, during the autumn layout **at section 28 of the Port of Montreal**, (QC), in accordance with the associated Technical Specifications detailed in the Requirement attached as Annex A.

INSERT

1.2 Summary

- (i) The requirement is:
- a) To carry out the ship repair work regarding the Canadian Coast Guard Ships (C.C.G.S.) Des Groseilliers, during the autumn layout **at section 27 of the Port of Montreal**, (QC), in accordance with the associated Technical Specifications detailed in the Requirement attached as Annex A.
-

2. Specifications amendments

2.1 Amendment to French version only

Under PART 2: HEALTH AND SAFETY RELATED REQUIREMENTS

DELETE and REPLACE article 2.15 with the following:

2.15 Contractor Supplied Potable Water (*not used*)

- 2.15.1 The Contractor must provide water quality test results to the IA to demonstrate the potable water supplied meets the current Health Canada Guidelines for Canadian Drinking Water Quality (http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/pubs/water-eau/guidelines_sixth-rec-eng.php).
- 2.15.2 The Contractor must ensure lines are flushed prior to connecting the water supply to the vessel.

2.2 Under 1.0 Services

DELETE

- 1.6 The Contractor will include 15 optional hours man power of a certified pipe fitter; Refer to Annex J - unscheduled work or optional work.

INSERT

- 1.6 The Contractor will include 15 optional hours man power of a certified High pressure pipe fitter; Refer to Annex J - unscheduled work or optional work.

2.3 At section 4.0 - STRUCTURAL STRESS MONITORING SYSTEM

The following items are added to the technical description:

- 4.3.4 No welding joints by optical fibre cable are provided for in the work.
- 4.3.5 Connections to Gyrocompasses, GPS and VDR will be made by the CCG. All three cables will be supplied and installed by CCG. Points 2.2 and 2.3 of the NT-2635-16-DT001A-A-(Soum) specification dealing with these tasks (Gyrocompass, GPS and VDR) are therefore cancelled for this call for tenders.
- 4.3.6 The cable optical connections inside the Junctions boxes and the control cabinet will be done by the Light Structure FSR.
- 4.3.7 Bidders must provide a fixed price for all work.. Note that several plans are provided to provide information on the position of lights, smoke detectors, ceiling tiles, wall panels, insulation, etc.

2.4 At section 6.0 - EXHAUST LEAK REPAIR

- 6.3.12 : For each option, the contractor must provide a price for the replacement of insulation on 16 flanges on the 22" pipe, on 4 flanges on the 16" pipe and on 1 flange on the 18" pipe. See revised Annex J.

At articles 6.3.12.1 and 6.3.18.1,

- Replace aluminium foil by aluminium sheeting.
- Replace stainless steel metal tabs by stainless steel metal straps

2.5 At section 9.0 - WATER QUALITY PACKAGE – STERN TUBE BEARING

ARTICLE 9.3.3: ADD

- 9.3.3 The new flowmeter will be installed at the same location of the actual flow switch (See the red circle on the pictures for reference). The pipe diameter is 1 ½ in.

Also replace RD with FSR between articles 9.3.1 and 9.3.4

3. Insert of additional reference documents

The following reference documents are added and attached to Amendment 001.

3.1 Section 4.0 - STRUCTURAL STRESS MONITORING SYSTEM

4.2.4 68-H-124	4.2.11 68-H-122_1
4.2.5 68-H-114_1	4.2.12 68-E-38
4.2.6 68-H-114_2	4.2.13 68-E-303
4.2.7 68-H-115_2	4.2.14 06149-20
4.2.8 68-H-115_6	4.2.15 P052205-01_E1F
4.2.9 68-E-42	4.2.16 P052205-01_E1G
4.2.10 68-H-116_6A	4.2.17 P052205-01_E1H

3.2 Section 9.0 - 'WATER QUALITY PACKAGE' – STERN TUBE BEARING

- 9.2.2 9.3.2 WQP flow meter portside
- 9.2.3 9.3.2 WQP flow meter starboard side
- 9.2.4 9.3.2 WQP flow meter port 2
- 9.2.5 9.3.2 WQP flow meter stbd 2
- 9.2.6 68-2030-1

4. Questions and answers 1 to 8

**** Please note that several questions are answered directly in the attached summary of the Bidders' Conference. ****

Question 1

For the flooring, is there a percentage of the surface area for underlay repair to be provided when replacing the floor?

ANSWER 1

100%

Question 2

Should we consider a thickness of finishing cement (MAGNABOND FINISH)?

Answer 2

The thickness must be in accordance with the manufacturer's requirements

Question 3

For the bathrooms, are we starting from scratch from the platform deck? Otherwise, do we consider a percentage of repair?

Answer 3

Yes, we start from scratch from the platform deck. Therefore 100%

Question 4

For item item 5, flooring: Who will be responsible for removing the furniture from the rooms?

If it is the Contractor, will there be a space nearby on board the ship to store the furniture? Or if the contractor will be responsible for storing outside?

Answer 4

The contractor must identify and store the furniture during the work. The contractor must provide and install a 20' container on the vessel on the port side aft near the flight deck net. The following furniture remains in place during the work: bed, wardrobe, vanity, and ventilation unit and clothing chest. The following furniture should be removed for the work: 1 desk, 1 small bed chest, 1 armchair and 1 office chair. In the logistics officer's cabin (33), a 100 kg safe must be removed for the work. In the cabin of the senior mechanic (20). 1 loveseat and 1 sofa, as well as a TV cabinet, must be removed, while the work desk will remain in place. See drawing 68-H-101 for reference.

Question 5

Are you able to get us a clearer picture of the 750m2 of painting required in the funnel?

Answer 5

Yes, see reference documents provided with Amendment 001.

Question 6

How much electrical equipment is required to be covered?

Answer 6

The contractor must cover 20 4' fluorescent fixtures, two 2' x 2' projectors, 10 electrical boxes, a 2' diameter and 4' height air tank. Two 4' x 4' fog horns for a total of 100 square feet to cover.

Question 7

How much scaffolding will be required?

Answer 7

Here are the working platform surface requirements for working in the funnel:

-Upper deck = 200 ft²

-Boat deck= 100 ft²

-Officer's deck= 200 ft²

-Navigation deck= 200 ft²

-Deck above the Top bridge= 200 ft²

Total=1200 ft² of working platform.

Question 8

Question concernant le représentant détaché (FSR). Est-il possible d'avoir un montant fixe qui sera réajusté durant le contrat via 1379?

Answer 8

No, we demand a firm price for the duration of the work. See revised Annex J under Amendment 001 at article 9.1.1.

5. Minutes of the Bidder's conference held on September 17, 2019

CCGS. DesGroseilliers – Refit Fall 2019
NGGC DesGroseilliers – Radoub Été 2019
F3065-190447/A

CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES
BIDDERS' CONFERENCE

ORDRE DU JOUR
AGENDA

La conférence de soumissionnaires est tenue à la salle 601-08 du 1550 d'Estimauville à Québec, le mardi 17 septembre 2019 à 9h00 HNE.

The bidders' conference is held in room 601-08 at 1550 d'Estimauville, Québec, on Tuesday September 17, 2019, at 9h00. EST.

A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

B) INTRODUCTION

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3065-190447/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3065-190447/A in order to clarify any points brought up by any participant.

C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants / Attendees:

<u>Nom/Name</u>	<u>Occupation/Rank</u>	<u>Cie.ou min./Co. or Dept</u>
Alexandre Gouin	Chargé de projet / Project Manager	GCC/CCG
Steve Simoneau	Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)	SPAC / PSPC
Charles Leblanc	Chargé de projet / Project Manager	Navamar
Mark Hall	Chargé de projet / Project Manager	CME
André-Philippe Gonthier	Chargé de projet / Project Manager	RNI Océan
Elisabeth Jean	Agent d'approvisionnement / Supply Officer	SPAC/PSPC
Gabriel Piras	Chef de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (Marine)	SPAC/PSPC

D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW

1) DEMANDE DE SOLICITATION / INVITATION TO TENDER

- PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX / GENERAL INFORMATION
PART 1 BIDDER INSTRUCTIONS

1.2 Sommaire : Effectuer les travaux de réparation du navire de la Garde côtière canadienne NGCC Des Groseilliers, durant l'arrêt automnal au Quai 28 du Port de Montréal, Québec, conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A.

1.2 Summary: To carry out the ship repair work regarding the Canadian Coast Guard Ships (C.C.G.S.) Des Groseilliers, during the autumn layout **at section 28 of the Port of Montreal**, (QC), in accordance with the associated Technical Specifications detailed in the Requirement attached as Annex A.

Commentaire de l'autorité technique : La section est en réalité la section 27, mais le navire prend de la place sur la section 28 également. L'entrée se fait à la même place pour les deux endroits, mais il y aura une correction pour cette partie puisque la section 27 est celle louée par la GCC.

Technical authority's comment: The section is actually section 27, but the vessel takes up space on section 28 as well. The entry is in the same place for both places, but there will be a correction for this part since section 27 is the one rented by the CCG.

- PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES
PART 2 BIDDER INSTRUCTIONS

2.3 Demande de renseignements en période de soumission:

2.3 Enquiries - Bid Solicitation

On demande que les demandes de renseignements nous parviennent au moins 7 jours civils avant la date de clôture mais TPSGC fera tout son possible pour répondre aux demandes reçues après ce délai en autant que la nature de la demande le permette. /

It is requested that inquiries come at least 7 calendar days before the bid closing date but PWGSC will do its best to answer requests received after that time as long as the nature of the request allows it.

Les réponses aux questions émises lors de la conférence des soumissionnaires et de la visite de lieux ont été ou seront transmises au sein d'une modification à l'invitation à soumissionner.

Answers to questions submitted during the bidder's conference and the vessel's viewing have been or will be transmitted within an amendment to the Invitation to Tender.

2.7 Période des travaux - marine - soumission
2.7 Work Period – Marine - Bid

Les travaux doivent débuter et prendre fin comme suit :
Work must commence and be completed as follows:

Début des travaux : À partir du 16 octobre 2019, ou selon la disponibilité du navire.
Fin des travaux: 27 novembre 2019 ou six (6) semaines suivant la disponibilité du navire.

Start of Work: October 16, 2019, or following ship's availability.
End of Work: November 27 or six (6) weeks following ship's availability.

Il est rappelé au soumissionnaire, qu'en présentant sa réponse à la demande de soumissions, il confirme que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus.

It is reminded that, Bidder agrees through submission of its response to the bid solicitation that the above time frame provides an adequate period to perform the subject work and absorb a reasonable amount of unscheduled work.

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- Le président a lu la liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions (Tableau 4.1.3) /
- The chairperson read the list of mandatory requirements to be met at the tender closing (Table 4.1.3)

Question: Comment les soumissions seront évaluées?
Réponse : La soumission conforme au prix de plus bas.

Question: How will the bids be evaluated?
Answer: The compliant bid with the lowest price.

- PARTIE 5 ATTESTATION
PART 5 CERTIFICATIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES
PART 6 EXIGENCES
SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT
 PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES
- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE
 ANNEX A STATEMENT OF WORK

Précision complémentaire de l'autorité technique : Il n'y a pas de restrictions, ni de problématique envisagées avec le stationnement.

Additional information added from the technical authority: There are no forecasted restrictions or issues with the Parking.

1.0 SERVICES ET GÉNÉRALITÉS / GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES

Précision complémentaire de l'autorité technique :

- Il y a deux nouveaux paragraphes (2.16 et 2.17). Si l'équipe des entrepreneurs ne peut supporter ce travail, il doit y avoir un accord avec autorité en place. S'il y a des interventions à faire en hauteur, les entrepreneurs doivent démontrer à GCC qu'ils ont un plan d'intervention de secours et démontrer qu'ils ont un accord en matière de sécurité.
- Concernant l'article 2.10, les travaux se feront au port de Montréal et doivent respecter les règles de l'endroit. Il est rappelé aux entrepreneurs que ce point est important.

Additional detail brought from the Technical authority:

- There are two new paragraphs (2.16 and 2.17). If the contractor team can't support this work, there must be an agreement with a local authority. If there are interventions to be done at height, contractors must demonstrate to GCC that they have a contingency plan and demonstrate that they have an agreement with a local emergency response authority.
- Regarding article 2.10, the work will be done at the Port of Montreal and must respect the rules of the place. Entrepreneurs are reminded that this is important to respect these rules.

Question : Concernant le point 2.15, est-ce que nous devons fournir un échantillon d'eau?

Réponse : Ce paragraphe sera supprimé puisque ne s'applique pas à ce besoin. Voir Article 2 de la Modification 001

Question : Un soumissionnaire soulève le fait qu'une inspection sous-marine est impossible à la section 27 en raison du fort courant.

Réponse : Le chargé de projet GCC reconnaît que cette contrainte est bien réelle. Si cette option est exercée, le navire sera déplacé à un endroit où les conditions permettent des travaux sous-marins en toute sécurité.

////////////////////

Question: Regarding 2.15, do we need to provide a water sample?

Answer: No, this paragraph could be deleted since it does not apply to this requirement. See article 2 of Amendment 001.

Question: A bidder raised the fact that underwater inspection is impossible in section 27 because of the high current.

Answer: The CCG Project Manager acknowledges that this constraint is very real. If this option is exercised, the vessel will be moved to a location where the conditions allow safe underwater work.

Question : Il est mentionné dans la version française au point 1.1.1, que l'entrepreneur doit fournir les services d'une grue pour un total de six heures. Est-ce exact? Car la version anglaise indique 8h00.

Réponse : C'est à changer dans la version française puisque la version anglaise est correcte. La bonne mention serait 8 heures. Ce sera donc corrigé tout comme l'Annexe J version anglaise, (mention de "weeks"). Voir Modification 001.

Question: It is mentioned in the French version at point 1.1.1, that the contractor must provide the services of a crane for a total of six hours. Is it correct since the English version mentions 8 hours?

Answer: The French version will be changed since the English version is correct. The right mention would be 8 hours. This will be corrected under Amendment 001 along with the mention of weeks under the English version of Annex J.

Question : Où doit être livrée la nacelle? Sur le quai ou le navire? Et quelle durée représente une semaine, 5 ou 7 jours?

Réponse : La nacelle doit être livrée sur le quai. Pour les besoins de la soumission, une semaine correspond à sept jours, pour un total de six semaines consécutives.

Question : Il est demandé que les tuyauteurs soient qualifiés CCQ au Québec. Il est difficile de répondre à ce critère puisqu'il faudrait que ce soit un compagnon en construction (ce qui est difficile à faire entrer sur un bateau). De plus, d'autres certifications existent et font gage de qualité du service des tuyauteurs.

Réponse : L'exigence concernant la qualification CCQ est annulée. Après consultation des soumissionnaires, il y a consensus sur les qualifications requises pour cette option. Le tuyauteur devra être certifié en soudage Haute Pression.

//////////

Question: Where should the boom lift be delivered? On the ship or the wharf? Also, what is a week, 5 or 7 days?

Answer: The boom lift must delivered on the wharf. A week is for 7 days, for a total of six consecutive weeks.

Question: it is requested that pipefitters be qualified CCQ in Quebec. It's difficult to meet this criteria since it would have to be a construction's companion (which is difficult to have on a boat). In addition, other certifications are available and guarantee the quality of the pipefitters' work.

Answer: The requirement regarding CCQ is canceled. After consulting the tenderers, there is consensus on the qualifications required for this option. A certified High Pressure pipefitter will be required.

2.0 ENTRETIEN ANNUEL DES ÉQUIPEMENTS DE CUISINE / ANNUAL MAINTENANCE OF THE SHIP'S GALLEY EQUIPMENT

Sans commentaire / No comment

3.0 REMISE À NEUF – SYSTÈME DE CONTRÔLE DE VALVES-CARBURANTS D'HELICOPTÈRE – OPTION / REFURBISHMENT – VALVE CONTROL SYSTEM – HELICOPTER FUEL - OPTIONAL

OPTIONNEL / OPTIONAL

Le chargé de projet précise que le système est fonctionnel, mais les pièces de rechange sur le marché n'existent plus. Il doit être remis à neuf avec des matériaux équivalents. Il est souligné qu'il est très important de respecter l'échéancier.

The project authority mentions that the system is functional, but spare parts on the market no longer exist. It must be refurbished with equivalent materials. It is emphasized that it is very important to meet the timeline of the project for this requirement.

Question : Serait-il possible de fournir quelques photos? Est-ce que le prix donné doit être le prix pour la solution au complet ou seulement pour un plan?

Réponse : Oui, une photo est fournie dans le document d'appel d'offre initial. Cependant vous ne pouvez voir que l'extérieur du panneau. Le prix doit inclure tout, c'est-à-dire l'installation, les pièces, etc. et vous devez soumissionner en fonction que les travaux seront réalisés dans les temps. Si ces travaux ne sont pas réalisés à la fin des travaux et que le système n'est pas fonctionnel: le bateau ne pourra pas partir.

Question : Si nous ne pouvons pas faire ces travaux dans les temps en fin de compte, est-ce que ce sera enlever du contrat? Est-ce possible de le mettre en option pour des travaux faits plus tard? Par exemple en décembre?

Réponse : Non, bien que ces travaux soient optionnels, l'intention est de les réaliser durant la période prévue au contrat. C'est pourquoi il est important de lever le drapeau et d'avertir l'autorité contractante s'il est impossible de s'acquitter de cette partie du travail afin que la GCC puisse ajuster les exigences. Pour le moment, votre soumission doit donc prendre cet aspect en considération.

////////////////////

Question: • Is it possible to get pictures of the existing unit? Is the price in the bid supposed to be for the solution only the plan?

Answer: Yes, a picture has been provided with the Solicitation. All you can see is the outside of the panel. Also, the proposed price must be for everything: the installation, spare parts, commissioning, test and trials, etc. If this repair is not done at the end of the works and the system is not functional: the vessel won't be authorized to leave.

Question: If this part of the works can't be done. Will it be removed from the contract?

Answer: No, it needs to be done and if you bid on it, is it because you can do it during the refit period. That's why it is important to raise the flag and advise the contractual authority if it is impossible to meet this part of the work so that CCG adjust the requirement. Even though it is optional in the tender, it must be considered planned and mandatory work by the bidder.

Question: Is it possible to realize this part of the contract later on? For example in December?

Answer: No, it must be during the scheduled work period.

4.0 SYSTÈME DE SURVEILLANCE DES CONTRAINTES STRUCTURELLES / STRUCTURAL STRESS MONITORING SYSTEM

Précision complémentaire de l'autorité technique :

- Cette partie des travaux est particulière puisque ce travail est de faire de l'installation sous la supervision d'une entreprise sous contrat, soit Light Structure.
- Le représentant supervisera uniquement les travaux et fera la programmation finale. La GCC va consulter Light Structure et revenir avec des précisions concernant la connexion des câbles optiques.

Additional information brought from the technical authority:

- This part of the work is special since this work is to make the installation under the supervision of a company under contract, Light Structure.
- The representative will only supervised the work and will do the final programming. CCG will get precision from Light Structure and come back about the optical connexion.

Question: Est-ce que nous sommes est responsable d'installer les câbles?

Réponse : Oui, mais c'est la GCC qui les fournis.

- Question : Est-ce qu'il pourrait y avoir une mauvaise compréhension dans nos soumissions de ce que nous avons à faire et de ce que Light Structure fera?

Réponse : L'important est de soumissionner sur les travaux qui sont dans l'énoncé des travaux. Light Structure ne touchera à rien sauf à la connexion et la programmation. Tout le travail dans l'énoncé des travaux sera fait par l'entrepreneur.

- Question : Dans le cabinet électrique, est-ce qu'il devra y mettre une nouvelle pénétration ?
Voir l'énoncé des travaux.
- Question : Les opérations de découpage et de remplacement du plancher causeront des dommages au plancher. Désirez-vous que nous réparions ces dommages?
Réponse : Il doit y avoir un budget de prévu dans la soumission pour la finition du plancher.
- Question : Soumissionnerons-nous pour les obstructions connues ou pour toutes les obstructions qui pourraient exister?
Réponse : Vous soumissionnez sur ce qui est indiqué dans l'énoncé des travaux seulement.

- Question : Est-ce que l'énoncé des travaux pourrait parler d'heure au lieu de chose à enlever et déplacer, car un soumissionnaire pourrait soumissionner pour demande si ce pourrait être des heures au lieu de choses à déplacer, car on peut soumissionner pour 10 lumières à enlever, alors que l'autre pour deux. Avec les heures, tout le monde soumissionnerait pour le même prix.

Réponse : Une réponse officielle sera fournie avec la Modification 001. (mention d'une possibilité de deux travailleurs pour une semaine pour toutes les obstructions et l'installation du câblage avec ajustement au besoin). Voir article 4.3.7 de la présente modification 001.

- Question : La garantie sera-t-elle de la responsabilité de l'entrepreneur?
Réponse : Non
- Question : Aux points 2.2 et 2.3 du devis NT-2635-16-DT001A-A-(Soum), le cabinet doit être connecté sur le gyrocompas, le GPS et le VDR. qui sera responsable de ces travaux?
Réponse : Le chargé de projet doit évaluer le besoin et reviendra avec des précisions avec la Modification 001.

////////////////////

- Question: Are we responsible for supplying the cables?
Answer: No, CCG will supply them.
- Could there be a misunderstanding in our submissions of what we have to do and what Light Structure will do?
Answer: What's important is to bid on things that are in the statement of work. Light Structure will not touch anything except the programming and the optical connexions. All the work in the statement of work will be done by the contractor.
- In the cabinet, will we have to do new penetration?

Answer: Everything is written in the statement of work.

- Cutting and floor replacement operations will cause damage to the floor. Do you want us to repair this damage?

Answer: There must be a budget allocated in the bid for the floor finishing.

- Will we bid for known obstructions only or for any obstructions that may exist?
Answer: You bid on what is shown in the statement of work only.
- Question: Could the statement of work speak of hours instead of things to be removed on a fixed price? With the cost by hours worked, everyone would bid for the same price.

Answer: A discussion will be held with the Contracting Authority and an official response will be provided under Amendment 001. See article 4.3.7 of Amendment 001.

- Question: Will the warranty be covered by the Contractor?

Answer: No

- Question : Under 2.2 and 2.3 of specification NT-2635-16-DT001A-A-(Soum), the cabinet must be connected to the gyrocompas, the GPS and the VDR. The Contractor asks who will be responsible of for this work?

Answer: The project authority will evaluate this question and provide an answer under Amendment 001.

5.0 REMISE A NEUF DES REVÊTEMENTS DE PONTS – OPTION / REFURBISHMENT OF DECK COVERINGS - OPTIONAL

OPTIONNEL / OPTIONAL

Précision complémentaire de l'autorité technique:

- Pour la cabine, la couleur sera changée aux documents d'appel d'offres afin de cibler une couleur avec un délai de livraison rapide afin de permettre l'achèvement des travaux dans les temps requis. La nouvelle couleur sera : 0205 Walnut, car disponible en Amérique de Nord.

Supplementary precision of Alexandre Gouin (GCC):

- For the cabin, the color will be changed for a model with a better delivery timeframe in order to allow work to be done under the required schedule. The new number will be: 0205 Walnut.

Questions :

- Est-ce qu'une certification IMO est requise pour le tapis Flotex?
Réponse : Oui
- La certification IMO résulte en un rouleau de deux (2) mètres (et non en carré), est-ce correcte pour la GCC ?
Réponse : Oui
- Est-ce que la confirmation pour ces travaux optionnels sera donnée avec le contrat?
Réponse : Oui, la confirmation pour les options sera donnée avec l'octroi du contrat.
- Est-ce qu'on peut laisser les salles sans tapis en attendant la livraison de celui-ci?
Réponse: Oui, en autant que vous avez une date de livraison ferme pour les tapis et que celle-ci permet de compléter les travaux avant la fin du radoub.
- Question : Qu'est-ce qui fait que cette partie des travaux est optionnelle? Puisque c'est un gros montant pour les sous-traitants et c'est décourageant pour eux de ne pas se faire donner le travail après avoir fait une soumission.

Réponse : C'est pour des raisons opérationnelles et administratives, mais la probabilité est élevée que ces options soient exercées.

////////////////////

Questions :

- For the Flotex carpet, is an IMO certification required?
Answer: Yes
- IMO certification results in a two (2) meter roll, is this correct for CCG?
Answer: No problem with that.
- Will the confirmation for this optional work be given with the contract?
Answer: Yes, the confirmation will be provided with Contract award.
- Can we leave the rooms without carpets during the delivery of this one?
Answer: Yes, as long as you have a delivery date to indicate us.
- What makes this part of the work optional? Since this is a big amount for the subcontractors it would discourage them if they know that they might not get the job done after making a bid. Answer: It's for operational reasons, but it's highly probabilistic as all the quotes work to be done.

6.0 RÉPARATION DES FUITES D'ÉCHAPPEMENT / EXHAUST LEAK REPAIR

Précision complémentaire de l'autorité technique:

- Nettoyage : Il y aura des travailleurs en dessous de l'endroit des travaux. Sous la zone de travaux, un entrepreneur va procéder au remplacement des tubes d'une chaudière. Les tuyaux d'arrosage ne sont donc pas permis. Le nettoyage doit se faire à la main avec un chiffon et un seau d'eau.

Supplementary precision of Alexandre Gouin (GCC):

- Cleaning: There will be workers below the job site. Under the work area, a contractor will proceed to replace the boiler tubes. Garden hoses are not allowed. The cleaning must be done by hand with a cloth and a water bucket.

Question:

- Pour la peinture, est-ce que nous avons à nettoyer après les travaux?
Réponse: Oui
- Pour la réparation, désirez-vous remplacer l'entière tuyauterie de la ligne d'échappement?
Réponse : Non, seulement la/les partie(s) sur laquelle vous devez faire des réparations entre deux 2 joints.
- Est-ce qu'il devrait être ajouté au point 6.13.16 la notion 1379?
Réponse : Oui, la boulonnerie non récupérable sera traitée sur un 1379.
- Devons-nous faire certifier par un ingénieur les plateformes et installations temporaires pour les travaux dans la cheminée?
Réponse : Non. Car ces équipements seront retirés après les travaux.
- Devons-nous soumissionner pour des brides? Si oui, nous avons besoin de savoir les quantités, puisque les brides coûtent plus que le prix par pied.

Réponse : L'énoncé des travaux ainsi que l'Annexe J seront modifiés pour inclure la quantité de brides.
Voir Modification 001.

- Il y a une contradiction à deux points concernant les feuilles d'aluminium et les tôles d'aluminium.
Réponse : L'énoncé des travaux sera corrigé afin d'éliminer la contradiction. Voir Modification 001.

////////////////////

Questions :

- For painting, do we have to clean after the work?
Answer: Yes, and the painting work is more like retouching.
- For repair, do you wish to replace the entire piping of the exhaust?
Answer: No, only the part (s) on which you need to make repairs.
- Should the notion 1379 be added in point 6.13.16 (?)
Answer : Yes, non-recoverable bolts will be treated via 1379.
- Do we have to have an engineer certify the temporary platforms and installations for the chimney work?
Answer: No, since these equipment's will be removed after the work.
- Do we have to bid for flanges? If so, we need to know the quantities, since the flanges cost more than the price per foot.
Answer: The statement of work and the Annex J will be revised under Amendment 001 in order to include the quantity of flanges.
- There is a two-point contradiction regarding aluminum sheets and aluminum foil?
Answer: It will be aluminum sheeting.

7.0 RÉ-ÉMAILLAGE ET RESTAURATION DES ÉVIER-CABINETS UTILISÉS – OPTION / RE-ENAMELLING AND RESTORATION OF UTILITY SINK CABINETS - OPTIONAL

OPTIONNEL / OPTIONAL

Sans commentaire / No comments

8.0 TRAVAUX CORRECTIFS D'ISOLATION – OPTION / INSULATION CORRECTION WORK - OPTIONAL

OPTIONNEL / OPTIONAL

Précision complémentaire de l'autorité technique :

- Cette section possède les mêmes problèmes d'obstructions que les questions précédentes. Ce sera à discuter avec l'autorité contractante. Voir Modification 001

Supplementary commentaries of the Technical authority:

- This section has the same problems with obstructions than the previous questions. This will be discussed with the Contracting Authority. See Amendment 001

Questions :

- Est-ce que le RD (FSR) doit être engagé par l'entrepreneur?

Réponse : Oui. dans la version anglaise, remplacer RD par FSR.

- La seule chose qu'il y a comme documentation est le plan pour le « spool flow Meter »? Est-ce qu'il y aura à couper des tuyaux? Est-ce possible qu'il manque des informations?
Réponse : Oui, vous avez à couper un tuyau, se sera ajouter dans les documents. GCC va être en charge de faire l'installation électrique. Donc vous n'avez qu'à faire les travaux de tuyauterie, il n'y aura aucun travail électrique à faire. C'est uniquement l'installation physique sur la canalisation.
- Est-ce possible d'avoir aussi les plans de la tuyauterie?
Réponse : Oui, avec une image du navire. Voir Modification 001
- Question concernant le représentant détaché (FSR). Est-il possible d'avoir un montant fixe qui sera réajusté durant le contrat via 1379?
Réponse : Une réponse sera fournie avec la Modification 001.

////////////////////

Questions :

- Should the FSR be engaged by the contractor? Or will it be hired by them?
Answer: Yes. RD to be changed by FSR in the English version.
- The only thing that is in documentation is the plan for the spool flow meter. Will there be cutting pipes? Is it possible that information is missing?
Answer: Yes, you have to cut pipes, it will be added in the documents. GCC will be in charge of the electrical installation. So you just have to do the piping work, there will be no electrical work to do. It's only the physical installation.
- Is it possible to have the piping plans as well?
Answer: Yes, and we will try to have a picture of the ship. See Amendment 001
- Question regarding the FSR. Is it possible to provide a fixed amount that will be adjusted via 1379 during the contract?
Answer: An answer will be provided under Amendment 001.

9.0 "WATER QUALITY PACKAGE" – PALIER D'ÉTAMBOT / WATER QUALITY PACKAGE – STERN TUBE BEARING

Questions:

- Sommes-nous responsable de l'installation des "insulation kits"?
Réponse: Oui.
- Le débitmètre devra être installé sur la tuyauterie actuelle.

////////////////////

Questions:

- Are we responsible for insulation kits?
Answer: Yes.
- Flow meter to be installed on existing piping

- ANNEXE B BASE DE PAIEMENT
ANNEX B BASIS OF PAYMENT

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE C ASSURANCES
ANNEX C INSURANCE REQUIREMENTS

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE D INSPECTION/ASSURANCE DE LA QUALITÉ/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ
ANNEX D INSPECTION/QUALITY ASSURANCE/QUALITY CONTROL

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE E GARANTIE
ANNEX E WARRANTY

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE I FEUILLES DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE
ANNEX I FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE J FEUILLES DE PRIX PAR ARTICLE
ANNEX J PRICING DATA SHEET

L'Avis de Modification 001 fournira une version révisée de l'Annexe J.
Amendment 001 will provide a revised version of Appendix J.

E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING

Sans objet

F) AUTRES / OTHERS

Quand pourrons-nous avoir les réponses : Nous visons la fin de la semaine ou le début de la semaine prochaine.

When can we expect the answers to today's questions? We aim to provide answers by the end of the week or the beginning of next week.

G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT

N'ayant plus d'autres sujets à discuter, la conférence a été ajournée à 11:03.

There being no other subjects to discuss the conference was adjourned at 11:03 AM.

Steve Simoneau
Autorité contractante / Contracting Authority
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada.

6. Modifications to Annex I and J

REMOVE Annexes I and J and **REPLACE** with the following
(note that there is no modification to Appendix 1 of Annex I)

See next pages

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED

APPENDIX 1 OF ANNEX I

A) Known Scheduled Work:

PRICE PER ITEM SHEETS		
ITEM	Description – SECTION A : SCHEDULED WORK	FIRM PRICE
1.0	GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES (General information, Part 1, 2, 3 and section 1.0 SERVICES of the Statement of Requirements (SoR) of Annex A (Price without including the optional item(s) in table : B) OPTIONAL SCHEDULED WORK (bellow))	_____ \$
2.0	ANNUAL MAINTENANCE OF THE SHIP'S GALLEY EQUIPMENT	_____ \$
3.0	REFURBISHMENT – VALVE CONTROL SYSTEM – HELICOPTER FUEL	OPTIONAL
4.0	STRUCTURAL STRESS MONITORING SYSTEM	_____ \$
5.0	REFURBISHMENT OF DECK COVERINGS	OPTIONAL
6.0	EXHAUST LEAK REPAIR (Price without including the optional item(s) in table : B) OPTIONAL SCHEDULED WORK (bellow))	_____ \$
7.0	RE-ENAMELLING AND RESTORATION OF UTILITY SINK CABINETS	OPTIONAL
8.0	INSULATION CORRECTION WORK	OPTIONAL
9.0	WATER QUALITY PACKAGE – STERN TUBE BEARING	_____ \$
	A) SCHEDULED WORK– TOTAL FIRM PRICE	_____ \$
SEE FOLLOWING SECTION - POTENTIAL WORK OR OPTIONAL		

B) Optional Known Work:

PRICE PER ITEM SHEETS		
ITEM	Description – B) Potential or optional work:	FIRM PRICE POUR ÉVALUATION
1.0	GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES (General information, Part 1, 2, 3 and section 1.0 SERVICES of the Statement of Requirements (SoR) of Annex A – OPTIONAL ITEMS	_____ \$
3.0	REFURBISHMENT – VALVE CONTROL SYSTEM – HELICOPTER FUEL	_____ \$
5.0	REFURBISHMENT OF DECK COVERINGS	_____ \$
7.0	RE-ENAMELLING AND RESTORATION OF UTILITY SINK CABINETS	_____ \$
8.0	INSULATION CORRECTION WORK	_____ \$
	B) Potential or optional work: – TOTAL FIRM PRICE	_____ \$

Note: PWGSC reserves the right to exercise all the options or partial options.

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to acquire the goods, services or both described at Annex A of the Contract under the same conditions and at the prices and/or rates stated in the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority and will be evidenced, for administrative purposes only, through a contract amendment. The Contracting Authority may exercise the option within **5 days** after beginning of work by sending a written notice to the Contractor.

PRICING PER ITEM SHEET SUMMARY		
TOTAL (A) SCHEDULED WORK	TOTAL (B) POTENTIAL or OPTIONAL KNOWN WORK	TOTAL KNOWN WORK FIRM PRICE ((A) + (B))
\$ _____	\$ _____	\$ _____

Remark to Bidders:

Canada may reject the bid if any of the prices submitted do not reasonably reflect the cost of performing the part of the work to which that price applies.

ANNEX J - Pricing Data Sheets

PART 1 - Scheduled Work:

ITEM	Description – A) SCHEDULED WORK	FIRM PRICE
1.0	GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES (General information, Part 1, 2, 3 and section 1.0 SERVICES of the Statement of Requirements (SoR) of Annex A excluding items 1.1 to 1.10. (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)	Subtotal 1.0 - FIRM PRICE
		\$
	1.1 à 1.10 – Scope (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)	
	1.1 to 1.10 GENERAL DESCRIPTION (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) Also, refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. (Final amount to be prorated of the confirmed consumption by Canada).	Subtotal per ITEM – FIRM PRICE:
	1.1 – Crane ; See section: Potential or optional work	optional
	1.2 – Boom Lift ; See section: Potential or optional work	\$ optional
	1.3 – Portable Toilets ; See section: Potential or optional work	optional
	1.4 – UNDERWATER INSPECTION OF THE HULL - See section: Potential or optional work	optional
	1.5 – Certified welder CSA W47.1 - See Optional or unscheduled work	optional
	1.6 – Certified pipe fitter - See Optional or unscheduled work	optional
	1.7 – Certified naval architect member of l'Ordre des Ingénieurs du Québec - See Optional or unscheduled work	optional
	1.8 – Certified electricien – See Optional or unscheduled work	optional
	1.9 – Certified refrigeration technician - See Optional or unscheduled work	optional
	1.10 – Ultrasound	optional
	TOTAL – SECTION 1.0 (1.0 à 1.10) – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I	\$

ANNEX J (CONTINUED)

PART 1 - Scheduled Work:

PRICING DATA SHEET		
ITEM	Description – A) SCHEDULED WORK	FIRM PRICE
2.0	ANNUAL MAINTENANCE OF THE SHIP'S GALLEY EQUIPMENT	
	2.1 – Scope, 2.2 – Reference Documents & 2.3 – Proof of performance (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) 2.2 TECHNICAL DESCRIPTION: Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.	
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 2.0 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 2.0 = _____ \$</p> </div> <div> <p>Sub-total par ITEM – FIRM PRICE:</p> <p>_____ \$</p> </div> </div>	
	TOTAL – SECTION 2.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:	_____ \$
3.0	REFURBISHMENT – VALVE CONTROL SYSTEM – HELICOPTER FUEL	OPTIONAL
4.0	STRUCTURAL STRESS MONITORING SYSTEM	
	4.1 – Scope, 4.2 – Reference Documents & 4.4 – Proof of performance (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) 4.3 TECHNICAL DESCRIPTION: Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.	
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>4.0 – STRUCTURAL STRESS MONITORING SYSTEM</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 4.0 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 4.0 = _____ \$</p> </div> <div> <p>Sub-total par ITEM – FIRM PRICE:</p> <p>_____ \$</p> </div> </div>	
	TOTAL – SECTION 4.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:	_____ \$

ANNEX J (CONTINUED)

PART 1 - Scheduled Work (continued):

PRICING DATA SHEET		
ITEM	Description – A) SCHEDULED WORK	FIRM PRICE
5.0	REFURBISHMENT OF DECK COVERINGS	OPTIONAL
6.0	EXHAUST LEAK REPAIR Price without including the optional item(s) in table : B) OPTIONAL SCHEDULED WORK (bellow))	
	6.1 – Scope, 6.2 – Reference Documents & 6.4 – Proof of performance (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)	
	6.3. TECHNICAL DESCRIPTION: Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.	
	6.0 – EXHAUST LEAK REPAIR <div style="text-align: right;"> Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for item 6.0 = _____ \$ </div> Subcontracting(if applicable) : <div style="text-align: right;"> Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for item 6.0 = _____ \$ </div>	
	TOTAL – SECTION 6.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I :	
7.0	RE-ENAMELLING AND RESTORATION OF UTILITY SINK CABINETS	OPTIONAL
8.0	INSULATION CORRECTION WORK	OPTIONAL

ANNEX J (CONTINUED)

PART 1 - Scheduled Work:

PRICING DATA SHEET		
ITEM	Description – A) SCHEDULED WORK	FIRM PRICE
9.0	WATER QUALITY PACKAGE – STERN TUBE BEARING	
	<p>9.1 – Scope, 9.2 – Reference Documents & 9.4 – Proof of performance (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)</p> <p>9.2 TECHNICAL DESCRIPTION: Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.</p> <p>9.0 – WATER QUALITY PACKAGE – STERN TUBE BEARING (Price excluding FSR under article 9.1.1 below)</p> <p style="text-align: right;">Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Subtotal for item 9.0 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p style="text-align: right;">Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Subtotal for item 9.0 = _____ \$</p>	<p>Sub-total per ITEM – FIRM PRICE:</p> <p>_____ \$</p>
	<p>9.1.1 Field Service Representative services (FSR) Supply the services of an FSR as described in the technical documents.</p> <p><u>Travel, accommodation and living expenses:</u> Travelling expenses: _____ \$ / visit (return trip) per employee x _____ visit(s) x _____ employee(s) = _____ \$</p> <p>Accommodation and Living expenses costs: _____ \$ / day per employee x _____ day(s) x _____ employee(s) = _____ \$</p>	<p>_____ \$</p>
	<p><u>Labor costs:</u> (work day) Daily rate _____ \$/weekday x _____ day(s) x _____ employee(s) = _____ \$</p> <p>Daily rate for a Saturday _____ \$/day x _____ day(s) x _____ employee(s) = _____ \$</p> <p>Daily rate for a Sunday or holiday _____ \$/day x _____ day(s) x _____ employee(s) = _____ \$</p>	<p>_____ \$</p>
	<p>Subtotal – SECTION 9.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:</p>	<p>_____ \$</p>

ANNEX J (CONTINUED)

PART 2 - Potential or optional work:

PRICING DATA SHEET		
ITEM	Description – B) Potential or optional work	FIRM PRICE
1.0	GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES (General information, Part 1, 2, 3 and section 1.0 SERVICES of the Statement of Requirements (SoR) of Annex A	
	1.1 TO 1.10 GENERAL DESCRIPTION (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) (Final amount to be prorated based on quantity requested by Canada).	Sub-total per ITEM – FIRM PRICE:
	1.1 – Crane Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables : _____ \$/hour X 8 hours = _____ \$ Labour : _____ \$/week X 8 hours = _____ \$ Subtotal for item 1.1 – Crane : _____ \$ Subcontracting (if applicable) : Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables _____ \$/hour X 8 hours = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X 8 hours = _____ \$ Subtotal for item 1.1 – Crane : _____ \$ Subtotal for item 1.1 – Crane =	_____ \$
	1.2 – Boom Lift (7 days a week) Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables : _____ \$/week X 6 weeks = _____ \$ Labour : _____ \$/week X 6 weeks = _____ \$ Sub-total for item 1.2 – Boom Lift : _____ \$ Subcontracting(if applicable) : Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables : _____ \$/week X 6 weeks = _____ \$ Labour : _____ \$/week X 6 weeks = _____ \$ Subtotal for item 1.2 – Boom Lift : _____ \$ Subtotal for item 1.2 – Boom Lift =	_____ \$

	<p>1.3 – Portable Toilets (7 days a week)</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Cost: _____ \$/week. X 6 weeks = _____ \$</p> <p>Sub-total for item 1.3 – Portable Toilets: _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Cost: _____ \$/week. X 6 weeks = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.3 – Portable Toilets: _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.3 – Portable Toilets =</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>1.4 – UNDERWATER INSPECTION OF THE HULL</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 8 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.4 UNDERWATER INSP. - HULL: _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 8 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.4 UNDERWATER INSP. - HULL : _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.4 UNDERWATER INSP. – HULL =</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>1.5 – Certified welder CSA W47.1</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.7 Certified welder CSA W47.1 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.5 Certified welder CSA W47.1 = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.5 Certified welder CSA W47.1 =</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>1.6 – Certified high pressure pipe fitter</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.6 – Certified pipe fitter= _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.6 – Certified pipe fitter= _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.6 – Certified pipe fitter =</p>	<p>_____ \$</p>	

	<p>1.7 – Certified naval architect member of l'Ordre des Ingénieurs du Québec</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.7 Naval architect = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.7 Naval architect = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.7 – Certified naval architect =</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>1.8 – Certified electrician</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.8 – Certified electrician = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.8 – Certified electrician = _____ \$</p> <p>Sub-total for item 1.8 – Certified electrician =</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>1.9 – Certified refrigeration technician</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.9 – Certified refrigeration technician = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X 15 hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.9 – Certified refrigeration technician = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.9 – Certified refrigeration technician =</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>1.10 Ultrasound</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Cost: _____ \$/reading X 200 readings = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 1.10 – Ultrasound =</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>Potential or optional work – SECTION 1.0– Items 1.1 to 1.10 -</p> <p>Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I</p>	<p>_____ \$</p>	

ANNEX J (CONTINUED)

PART 2 - Potential or optional work: (continued):

PRICING DATA SHEET		
ITEM	Description – B) Potential or optional work	FIRM PRICE
3.0	REFURBISHMENT – VALVE CONTROL SYSTEM – HELICOPTER FUEL	
	3.1 – Scope, 3.2 – Reference Documents & 3.4 – Proof of performance (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)	
	3.3 GENERAL DESCRIPTION (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)	
	<p>For items 3.3.1 to 3.3.5 and 3.3.10 to 3.3.13:</p> <p style="text-align: right;">Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Subtotal for items 3.3.1 to 3.3.5 and 3.3.10 to 3.3.13 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p style="text-align: right;">Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Subtotal for items 3.3.1 to 3.3.5 and 3.3.10 to 3.3.13 = _____ \$</p> <p>-----</p> <p>3.3.6 Replacement panel</p> <p style="text-align: right;">Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Subtotal for items 3.3.6 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p style="text-align: right;">Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Subtotal for items 3.3.6 = _____ \$</p> <p>-----</p> <p>3.3.7 Mechanics' store in the propulsion engine room</p> <p style="text-align: right;">Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p style="text-align: right;">Subtotal for items 3.3.7 = _____ \$</p>	

	Subcontracting(if applicable) : Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for items 3.3.7 = _____ \$ Subtotal for items 3.3.1 to 3.3.7 and 3.3.10 to 3.3.13= _____ \$		
	3.3.8 Cleaning of hydraulic system	_____ \$	
	3.3.9 Laboratory cleanliness checks of hydraulic system	_____ \$	
	3.3.14 Actuator replacement (optional). (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) (Final amount prorated) Price: _____ \$ per actuator X 3 actuators	_____ \$	
	POTENTIAL WORK OR OPTIONAL – SECTION 3.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I (firm price)	_____ \$	
5.0	REFURBISHMENT OF DECK COVERINGS		
	5.1– Scope, 5.2 - Reference Documents & 5.4– Proof of performance (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) 5.3 GENERAL DESCRIPTION (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) (Final amount to be prorated of the quantity requested by Canada).		
	5.3.6 - Bathrooms Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for items 5.3.6 = _____ \$ Subcontracting(if applicable) : Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for items 5.3.6 = _____ \$	_____ \$	

	<p>5.3.7 - Cabins</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for items 5.3.7 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for items 5.3.7 = _____ \$</p>	<p>_____ \$</p>
	<p>5.3.8 - Wheelhouse</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for items 5.3.8 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for items 5.3.8 = _____ \$</p>	<p>_____ \$</p>
	<p>5.3.9 – Officer's dining room</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for items 5.3.9 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for items 5.3.9 = _____ \$</p>	<p>_____ \$</p>
	<p>Subtotal to insert separately in APPENDIX 1 OF ANNEX I at section 5.0 of the section unscheduled or optional work: _____ \$</p>	

	<p>6.3.18.1 – Option 1:</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 6.3.18.1 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 6.3.18.1 = _____ \$</p> <p>6.3.18.2 – Option 2:</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 6.3.18.2 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 6.3.18.2 = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 6.3.18 = _____ \$</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>6.3.24 Replacement of steel exhaust piping Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)</p> <p>6.3.24.1 : 8 OF 5 = _____ \$</p> <p>6.3.24.2 : 4 OF 4 = _____ \$</p> <p>6.3.24.3 : 14 OF 4 = _____ \$</p> <p>6.3.24.4 : 12 OF 7 = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 6.3.24 = _____ \$</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>6.3.25 Cleaning and painting of the funnel and engine room casing Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) (Final amount prorated)</p> <p>Cleaning : _____ \$ /m2 x 1500 m2 = _____ \$</p> <p>6.3.25.7 : One coat of primer : _____ \$ /m2 X 75m2= _____ \$</p> <p>6.3.25.8 : Painting: _____ \$ m2 X1500 m2 : _____ \$</p> <p>Subtotal for item 6.3.25 = _____ \$</p>	<p>_____ \$</p>	
	<p>TOTAL FIRM PRICE – SECTION 6.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:</p>	<p>_____ \$</p>	

ANNEX J (CONTINUED)

PART 2 - Potential or optional work: (continued):

PRICING DATA SHEET		
ITEM	Description – A) SCHEDULED WORK	FIRM PRICE
7.0	RE-ENAMELLING AND RESTORATION OF UTILITY SINK CABINETS	
	7.1 – Scope, 7.2 – Reference Documents (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.) 7.3 GENERAL DESCRIPTION: Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.	Sub-total per ITEM – FIRM PRICE:
	Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for item 7.0 = _____ \$ Subcontracting(if applicable) : Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for item 7.0 = _____ \$	_____ \$
	Subtotal – SECTION 7.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:	_____ \$

ANNEX J (CONTINUED)

PART 2 - Potential or optional work: (continued):

PRICING DATA SHEET		
ITEM	Description – A) SCHEDULED WORK	FIRM PRICE
8.0	INSULATION CORRECTION WORK	
	8.1 – Scope, 8.2 – Reference Documents & 8.4 Proof of performance (Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items.)(Final amount prorated)	
	8.3 GENERAL DESCRIPTION: Overheads fees related to this item must be distributed in each sub items. The bidder must indicate the price in the spaces below. Refer to paragraph 26.2 for unscheduled work. Rates entered by the bidder will be used for unscheduled work.	Sub-total per ITEM – FIRM PRICE:
	8.3.2 Cabin #33: <div style="text-align: right;"> Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for item 8.3.2 = _____ \$ </div> Subcontracting(if applicable) : <div style="text-align: right;"> Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for item 8.3.2 = _____ \$ </div>	<div style="text-align: right;"> _____ \$ </div>
	8.3.3 Starboard alleyway: <div style="text-align: right;"> Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for item 8.3.3 = _____ \$ </div> Subcontracting(if applicable) : <div style="text-align: right;"> Mobilization / demobilization = _____ \$ Materials, equipment and consumables = _____ \$ Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$ Subtotal for item 8.3.3 = _____ \$ </div>	

	<p><u>8.3.2 Port alleyway:</u></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 8.3.4 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 8.3.4 = _____ \$</p> <p><u>8.3.5 Electronic workshop:</u></p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 8.3.5 = _____ \$</p> <p>Subcontracting(if applicable) :</p> <p>Mobilization / demobilization = _____ \$</p> <p>Materials, equipment and consumables = _____ \$</p> <p>Labour : _____ \$/hour X _____ hours = _____ \$</p> <p>Subtotal for item 8.3.5 = _____ \$</p>		
	<p>Subtotal – SECTION 8.0 – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:</p>	<p>_____ \$</p>	

	<p>TOTAL – Part 2- FIRM PRICE FOR POTENTIAL WORK OR OPTIONAL – Amount to be inserted in APPENDIX 1 OF ANNEX I:</p>	<p>_____ \$</p>
--	---	-----------------